ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ ΤΗΙ 16 ΙΟΥΝΙΟΥ 1970	ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ	ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ 138

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΝ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 543

Περὶ κυρώσεως τῆς ἐν Γενεύῃ ὑπογραφείσης τὴν 19 Ἰουνίου 1948 Συμβάσεως, περὶ Διεθνοῦς Ἀναγνωρίσεως Δικαιωμάτων ἐπὶ ἀεροσκαφῶν.

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Προτάσει τοῦ Ἡμετέρου Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν :

Ἄρθρον μόνον.

1. Κυροῦται καὶ κτᾶται ἰσχὺν Νόμου ἡ ἐν Γενεύῃ ὑπογραφεῖσα τὴν 19 Ἰουνίου 1948 Σύμβασις, περὶ Διεθνοῦς Ἀναγνωρίσεως Δικαιωμάτων ἐπὶ ἀεροσκαφῶν, ἧς τὸ κείμενον ἕπεται ἐν πρωτοτύπῳ εἰς τὴν Ἀγγλικὴν γλῶσσαν καὶ ἐν μεταφράσει εἰς τὴν Ἑλληνικήν.

2. Ἡ ἰσχὺς τῆς, κατὰ τὰ ἀνωτέρω, κυρουμένης Συμβάσεως ἄρχεται συμφώνως πρὸς τὰ ἐν ἄρθρῳ XX αὐτῆς εἰδικώτερον καθοριζόμενα.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 12 Μαΐου 1970

Ἐν Ὀνόματι τοῦ Βασιλέως
Ο ΑΝΤΙΒΑΣΙΛΕΥΣ
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΖΩΙΤΑΚΗΣ

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ
Ο ΠΡΩΘΥΠΟΥΡΓΟΣ
Γ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ
Ο ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ Α'
ΣΤΥΛ. ΠΑΤΤΑΚΟΣ
ΤΑ ΜΕΛΗ
ΝΙΚ. ΜΑΚΑΡΕΖΟΣ, ΠΑΝΑΓ. ΠΙΠΙΝΕΛΗΣ, ΗΛ. Γ. ΚΥΡΙΑΚΟΠΟΥΛΟΣ, ΑΔΑΜ. ΑΝΔΡΟΥΤΣΟΠΟΥΛΟΣ, ΛΟΥΚ. ΠΑΤΡΑΣ, ΙΩΑΝ. ΑΓΑΘΑΓΓΕΛΟΥ, ΕΜΜΑΝ. ΦΘΕΝΑΚΗΣ, ΙΩΑΝ. ΧΟΛΕΒΑΣ, ΙΩΑΝ. ΠΑΠΑΒΛΑΧΟΠΟΥΛΟΣ, ΚΩΝΣΤ. ΚΥΠΡΑΙΟΣ, ΑΠΟΣΤ. ΒΟΓΙΑΤΖΗΣ, ΚΩΝΣΤ. ΠΑΠΑΔΗΜΗΤΡΙΟΥ, ΠΑΝΑΓ. ΤΖΕΒΕΛΕΚΟΣ, ΓΕΩΡΓ. ΒΑΛΛΗΣ.

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 13 Μαΐου 1970

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΗΛΙΑΣ Γ. ΚΥΡΙΑΚΟΠΟΥΛΟΣ

CONVENTION
on
The International Recognition
of Rights in Aircraft

WHEREAS the International Civil Aviation Conference, held at Chicago in November - December 1944, recommended the early adoption of a Convention dealing with the transfer of title to aircraft,

WHEREAS it is highly desirable in the interest of the future expansion of international civil aviation that rights in aircraft be recognised internationally,

THE UNDERSIGNED, duly authorized, HAVE AGREED, on behalf of their respective Governments, AS FOLLOWS :

Article 1

(1) The Contracting States undertake to recognise :

a) rights of property in aircraft ;

b) rights to acquire aircraft by purchase coupled with possession of the aircraft ;

c) rights to possession of aircraft under leases of six months or more ;

d) mortgages, hypotheques and similar rights in aircraft which are contractually created as security for payment of an indebtedness ; provided that such rights

i) have been constituted in accordance with the law of the Contracting State in which the aircraft was registered as to nationality at the time of their constitution, and

ii) are regularly recorded in a public record of the Contracting State in which the aircraft is registered as to nationality.

The regularity of successive recordings in different Contracting States shall be determined in accordance with the law of the State where the aircraft was registered as to nationality at the time of each recording.

2) Nothing in this Convention shall prevent the recognition of any rights in aircraft under the law of any Contracting State ; but Contracting States shall not admit or recognise any right as taking priority over the rights mentioned in paragraph (1) of this Article.

Article II

1) All recordings relating to a given aircraft must appear in the same record.

2) Except as otherwise provided in this Convention, the effects of the recording of any right mentioned in Article I, paragraph (1), with regard to third parties shall be determined according to the law of the Contracting State where it is recorded.

3) A Contracting State may prohibit the recording of any right which cannot validly be constituted according to its national law.

Article III

1) The address of the authority responsible for maintaining the record must be shown on every aircraft's certificate of registration as to nationality.

2) Any person shall be entitled to receive from the authority duly certified copies or extracts of the particulars recorded. Such copies or extracts shall constitute «prima facie» evidence of the contents of the record.

3) If the law of a Contracting State provides that the filing of a document for recording shall have the same effect as the recording, it shall have the same effect for the purposes of this Convention. In that case, adequate provision shall be made to ensure that such document is open to the public.

4) Reasonable charges may be made for services performed by the authority maintaining the record.

Article IV

1) In the event that any claims in respect of :

a) compensation due for salvage of the aircraft, or

b) extraordinary expenses indispensable for the preservation of the aircraft give rise, under the law of the contracting State where the operations of salvage or preservation were terminated, to a right conferring a charge against the aircraft, such right shall be recognised by Contracting States and shall take priority over all other rights in the aircraft.

2) The rights enumerated in paragraph (1) shall be satisfied in the inverse order of the dates of the incidents in connexion with which they have arisen.

3) Any of the said rights may within three months from the date of the termination of the salvage or preservation operations, be noted on the record.

4) The said rights shall not be recognised in other Contracting States after expiration of the three months mentioned in paragraph (3) unless, within this period,

a) the right has been noted on the record in conformity with paragraph (3), and

b) the amount has been agreed upon or judicial action on the right has been commenced. As far as judicial action is concerned, the law of the forum shall determine the contingencies upon which the three months period may be interrupted or suspended.

5) This article shall apply notwithstanding the provisions of Article I, paragraph (2).

Article V

The priority of a right mentioned in Article I, paragraph (1)(d), extends to all sums thereby secured. However, the amount of interest included shall not exceed that accrued during the three years prior to the execution proceedings together with that accrued during the execution proceedings.

Article VI

In case of attachment or sale of an aircraft in execution, or of any right therein, the Contracting States shall not be obliged to recognise, as against the attaching or executing creditor or against the puchaser, any right mentioned in Article I, paragraph (1), or the transfer of any such right, if constituted or effected with knowledge of the sale or execution proceedings by the person against whom the proceedings are directed.

Article VII

1) The proceedings of a sale of an aircraft in execution shall be determined by the law of the Contracting State where the sale takes place.

2) The following privisions shall however be observed:

a) The date and place of the sale shall be fixed at least six weeks in advance.

b) The executing creditor shall supply to the Court or other competent authority a certified extract of the recordings concerning the aircraft. He shall give public notice of the sale at the place where the aircraft is registered as to nationality, in accordance with the law there applicable, at least one month before the day fixed, and shall concurrently notify by registered letter, if possible by air mail, the recorded owner and the holders of recorded rights in the aircraft and of rights noted on the record under Article IV, paragraph (3), according to their addresses as shown on the record.

3) The consequences of failure to observe the requirements of paragraph (2) shall be as provided by the law of the Contracting State where the sale takes place. However, any sale taking place in contravention of the requirements of that paragraph may be annulled upon demand made within six months from the date of the sale by any person suffering damage as the result of such contravention.

4) No sale in execution can be effected unless all rights having priority over the claim of the executing creditor in accordance with this Convention which are established before the competent authority, are covered by the proceeds of sale or assumed by the purchaser.

5) When injury or damage is caused to persons or property on the surface of the Contracting State where the execution sale takes place, by any aircraft subject to any right referred to in Article I held as security for an indebtedness, unless adequate and effective insurance by a State or an insurance undertaking in any State has been provided by or on behalf of the operator to cover such injury or damage, the national law of such Contracting State may provide in case of the seizure of such aircraft or any other aircraft owned by the same person and encumbered with any similar right held by the same creditor :

a) that the provisions of paragraph (4) above shall have no effect with regard to the person suffering such injury or damage or his representative if he is an executing creditor :

b) that any right referred to in Article I held as security for an indebtedness encumbering the aircraft may not be set up against any person suffering such injury or damage or his representative in excess of an amount equal to 80 % of the sale price.

In the absence of other limit established by the law of the Contracting State where the execution sale takes place, the insurance shall be considered adequate within the meaning of the present paragraph if the amount of the insurance corresponds to the value when new of the aircraft seized in execution.

6) Costs legally chargeable under the law of the Contracting State where the sale takes place, which are incurred in the common interest of creditors in the course of execution proceedings leading to sale, shall

be paid out of the proceeds of sale before any claims, including those given preference by Article IV.

Article VIII

Sale of an aircraft in execution in conformity with the provisions of Article VII shall effect the transfer of the property in such aircraft free from all rights which are not assumed by the purchaser.

Article IX

Except in the case of a sale in execution in conformity with the provisions of Article VII, no transfer of an aircraft from the nationality register or the record of a Contracting State to that of another Contracting State shall be made, unless all holders of recorded rights have been satisfied or consent to the transfer.

Article X

1) If a recorded right in an aircraft of the nature specified in Article 1, and held as security for the payment of an indebtedness extends, in conformity with the law or the Contracting State where the aircraft is registered, to spare parts stored in a specified place or places, such right shall be recognised by all Contracting States, as long as the spare parts remain in the place or places specified, provided that an appropriate public notice, specifying the description of the right, the name and address of the holder of this right and the record in the which such right is recorded, ie exhibited at the place where the spare parts are located, So as to give due notification to third parties that such spare parts are encumbered.

2) A statement indicating the character and the approximate number of such spare parts shall be annexed to or included in the recorded document. Such may be replaced by similar parts without affecting the right of the creditor.

3) The provisions of Article VII, paragraphs (1) and (4), and of Article VIII shall apply to a sale of spare parts in execution. However, where the executing creditor is an unsecured creditor, paragraph 4 of Article VII in its application to such a sale shall be construed so as to permit the sale to take place if a bid is received in an amount not less than two-thirds of the value of the spare parts as determined by experts appointed by the authrority responsible for the sale. Further, in the distribution of the proceeds of sale, the competent authority may, in order to provide for the claim of the executing creditor, limit the amount payable to holders of prior rights to two-thirds of such proceeds of sale after peyment of the costs referred to in Article VII, paragraph (6).

4) For the purpose of this Article the term «spare parts» means parts of aircraft, engines, propellers, radio apparatus, instruments, appliances, furnishings, parts of any of the foregoing, and generally any other articles of whatever description maintained for installation in aircraft in substitution for parts or articles removed.

Article XI

1) The provisions of this Convention shall in each Contracting State apply to all aircraft registered as to nationality in another Contracting State.

2) Each Contracting State shall also apply to aircraft there registered as to nationality :

a) The provisions of Articles II, III, IX, and

b) The provisions of Article IV, unless the salvage or preservation operations have been terminated within its own territory.

Article XII

Nothing in this Convention shall prejudice the right of any Contracting State to enforce against an aircraft its national laws relating to immigration, customs or air navigation.

Article XIII

This Convention shall not apply to aircraft used in military, customs or police services.

Article XIV

For the purpose of this Convention, the competent judicial and administrative authorities of the Contracting States may, subject to any contrary provision in their national law, correspond directly with each other.

Article XV

The Contracting States shall take such measures as are necessary for the fulfilment of the provisions of this Convention and shall forthwith inform the Secretary General of the International Civil Aviation Organization of these measures.

Article XVI

For the purposes of this Convention the term «aircraft» shall include the airframe, engines, propellers, radio apparatus, and all other articles intended for use in the aircraft whether installed therein or temporarily separated therefrom.

Article XVII

If a separate register of aircraft for purposes of nationality is maintained in any territory for whose foreign relations a Contracting State is responsible, references in this Convention to the law of the Contracting State shall be construed as references to the law of that territory.

Article XVIII

This Convention shall remain open for signature until it comes into force in accordance with the provisions of Article XX.

Article XIX

1) This Convention shall be subject to ratification by the signatory States.

2) The instruments of ratification shall be deposited in the archives of the International Civil Aviation Organization, which shall give notice of the date of deposit to each of the signatory and adhering States.

Article XX

1) As soon as two of the signatory States have deposited their instruments of ratification of this Convention, it shall come into force between them on the ninetieth day after the date of the deposit of the second instrument of ratification. It shall come into force, for each State which deposits its instrument of ratification after that date, on the ninetieth day after the deposit of its intrument of ratification.

2) The International Civil Aviation Organization shall give notice to each signatory State of the date on which this Convention comes into force.

3) As soon as this Convention comes into force, it shall be registered with the United Nations by the Secretary General of the International Civil Aviation Organization.

Article XXI

1) This Convention shall, after it has come into force, be open for adherence by non-signatory States.

2) Adherence shall be effected by the deposit of an instrument of adherence in the archives of the International Civil Aviation Organization, which shall

give notice of the date of the deposit to each signatory and adhering State.

3) Adherence shall take effect as from the ninetieth day after the date of the deposit of the instrument of adherence in the archives of the International Civil Aviation Organization.

Article XXII

1) Any Contracting State may denounce this Convention by notification of denunciation to the International Civil Aviation Organization, which shall give notice of the date of receipt of such notification to each signatory and adhering State.

2) Denunciation shall take effect six months after the date of receipt by the International Civil Aviation Organization of the notification of denunciation.

Article XXIII

1) Any State may at the time of deposit of its instrument of ratification or adherence, declare that its acceptance of this Convention does not apply to any one or more of the territories for the foreign relations of which such State is responsible.

2) The International Civil Aviation Organization shall give notice of any such declaration to each signatory and adhering State.

3) With the exception of territories in respect of which a declaration has been made in accordance with paragraph (1) of this Article, this Convention shall apply to all territories for the foreign relations of which a Contracting State is responsible.

4) Any State may adhere to this Convention separately on behalf of all or any of the territories regarding which it has made a declaration in accordance with paragraph (1) of this Article and the provisions of paragraphs (2) and (3) of Article XXI shall apply to such adherence.

5) Any Contracting State may denounce this Convention, in accordance with the provisions of Article XXII, separately for all or any of the territories for the foreign relations of which such State is responsible.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries, having been duly authorized, have signed this Convention.

DONE at Geneva, on the nineteenth day of the month of June of the year one thousand nine hundred and forty-eight in the English, French and Spanish languages, each text being of equal authenticity.

This Convention shall be deposited in the archives of the International Civil Aviation Organization where, in accordance with Article XVIII, it shall remain open for signature.

Argentina :	El Gobierno argentino hace reserva de otorgar a sus créditos fiscales la preferencia acordada en su legislacion nacional.		
	Juan F. Fabri		
	Guillermo Suaya		
	Armando A. Iron		
	Luis A. Aerean		
	J. Dh. Ol. (J. Damianovich-Oliveira).		
Belgium :	E. Allard		
	P.A.T. de Smet		
Brazil :	H. C. Machado		
	Trajano Furtado Reis		
	A. Paulo Moura		
	E. P. Barbosa da Silva		
	A. S. Martins-Majoras		
China :	Wu Nanju		
Colombia :	Mauricio T. Obregon		
France :	Hymans		
	H. Souché		
	André Gernault		
Iceland :	Agnar Kofoed-Hansen		
Italy :	Papaldo		
Mexico :	Enrique M. Loaeza Ref.		
Netherlands :	H. I. Spanjaard		
	Pour le Royaume en Europe		
Peru :	J. San Martin		
	A. Wagner		
Portugal :	Humberto Delgado		
	Manuel Fernandes		
United Kingdom :	F. Tymms		
	R. O. Wilberforce		
United States :	Russell B. Adams		
Venezuela :	J. Lopez H.		
Dominican Republic :	Hanot d'Hartoy ad ref.		
Switzeralnd :	Ed. Amstutz		
Greece :	P. A.. Metaxas ad referendum		
Chile :	El Gobierno de Chile se reserva el derecho, con relacion a art. 10, inc. (2) del Convenio, de reconocer como derechos preferentes de acuerdo con el orden establecido en su ley nacional, el crédito del fisco por impuestos, tasas o derechos adeudados por el propietario o tenedor de la aeronave y devengados en el servicio de ésta, y el crédito del trabajo por los sueldos y salarios de la tripulacion, por el periodo que limite la ley nacional.		
	G. Edward D. Hamilton		
	Ramon Rodriguez		
Ireland :	Timothy J. O'Driscoll.		
Denmark :	Georg Holler	3 January	1949
Norway :	Daniel Steen	3 January	1949
Sweden :	Per Wijkman	3 January	1949
Cuba :	M. Torres Menier	20 June	1949
Iran :	Hussein Ala	18 March	1950
Australia :	Thomas W. White	9 June	1950
Pakistan :	Mohammed Ali	21 August	1951

ΑΚΡΙΒΕΣ ΑΝΤΙΓΡΑΦΟΝ

Ἐκ τοῦ παρ' ἡμῖν φυλασσομένου κεκυρωμένου ἀντιγράφου

Κ. ΖΕΠΟΣ

Γραμματεὺς Πρεσβείας Α'

ΣΥΜΒΑΣΙΣ

Περὶ Διεθνοῦς ἀναγνωρίσεως δικαιωμάτων ἐπὶ ἀεροσκαφῶν.

Ἔχοντες ὑπ' ὄψει ὅτι ἡ Συνδιάσκεψις τῆς Διεθνοῦς Πολιτικῆς Ἀεροπορίας, ἡ συνελθοῦσα ἐν Σικάγῳ κατὰ τοὺς μῆνας Νοέμβριον καὶ Δεκέμβριον 1944, συνέστησε τὴν ἐντὸς συντόμου προθεσμίας υἱοθέτησιν Συμβάσεως ἀφορώσης τὴν μεταβίβασιν τῆς κυριότητος ἀεροσκαφῶν.

Ἔχοντες ὑπ' ὄψει ὅτι εἶναι λίαν ἐπιθυμητόν, πρὸς τὸ συμφέρον τῆς μελλοντικῆς ἐξαπλώσεως τῆς Διεθνοῦς Πολιτικῆς Ἀεροπορίας, ὅπως τὰ ἐπὶ τῶν ἀεροσκαφῶν δικαιώματα ἀναγνωρίζωνται διεθνῶς.

Οἱ ὑπογεγραμμένοι, δεόντως ἐξουσιοδοτημένοι, συνεφώνησαν ἐξ ὀνόματος τῶν οἰκείων Κυβερνήσεών των ἐπὶ τῶν κάτωθι διατάξεων :

Ἄρθρον I

1. Τὰ Συμβαλλόμενα Κράτη ἀναλαμβάνουν τὴν ὑποχρέωσιν νὰ ἀναγνωρίζουν :

α) Τὸ δικαίωμα κυριότητος ἐπὶ ἀεροσκάφους.

β) Τὸ δικαίωμα τοῦ κατόχου ἀεροσκάφους πρὸς ἀπόκτησιν τῆς κυριότητος τούτου δι' ἀγορᾶς.

γ) Τὸ δικαίωμα κατοχῆς ἀεροσκάφους κατόπιν συμβάσεων μισθώσεως διαρκείας ἓξ ἢ περισσοτέρων μηνῶν.

δ) Τὴν ὑποθήκην, τὸ ἐνέχυρον καὶ πᾶν παρόμοιον δικαίωμα ἐπὶ ἀεροσκάφους συμβατικῶς συσταθὲν πρὸς ἀσφάλειαν πληρωμῆς χρέους, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι τὰ τοιαῦτα δικαιώματα.

ι. ἔχουσι συσταθῆ συμφώνως πρὸς τὸ δίκαιον τοῦ Συμβαλλομένου Κράτους, ἔνθα τὸ ἀεροσκάφος ἦτο νηολογημένον ὡς Ἐθνικὸν κατὰ τὸν χρόνον τῆς συστάσεως αὐτῶν καὶ

ιι. ἔχουσιν ἐγκύρως καταχωρισθῆ εἰς τὸ Δημόσιον Μητρῶον τοῦ Συμβαλλομένου Κράτους, ἔνθα τὸ ἀεροσκάφος εἶναι νηολογημένον ὡς Ἐθνικόν.

Τὸ ἔγκυρον τῶν διαδοχικῶν ἐγγραφῶν εἰς διάφορα Συμβαλλόμενα Κράτη καθορίζεται κατὰ τὸ δίκαιον τοῦ Συμβαλλομένου Κράτους, ἔνθα τὸ ἀεροσκάφος ἦτο νηολογημένον ὡς Ἐθνικὸν κατὰ τὸν χρόνον ἑκάστης ἐγγραφῆς.

2. Οὐδεμία διάταξις τῆς παρούσης Συμβάσεως ἀπαγορεύει εἰς τὰ συμβαλλόμενα Κράτη, ὅπως ἀναγνωρίζουν, κατ' ἐφαρμογὴν τοῦ ἐσωτερικοῦ αὐτῶν Δικαίου, τὴν ἰσχὺν οἱωνδήποτε δικαιωμάτων βαρυνόντων ἀεροσκάφος τι.

Πλὴν ὅμως τὰ Συμβαλλόμενα Κράτη δὲν θὰ ἀποδέχωνται ἢ ἀναγνωρίζουν οἱονδήποτε δικαίωμα ὡς ἔχον προτεραιότητα ἐναντι τῶν δικαιωμάτων τῶν ἀναφερομένων ἐν παραγράφῳ (1) τοῦ παρόντος ἄρθρου.

Ἄρθρον II

1. Πᾶσαι αἱ σχετικαὶ πρὸς ἕν συγκεκριμένον ἀεροσκάφος ἐγγραφαὶ δέον νὰ ἐμφαίνωνται ἐν τῷ αὐτῷ μητρώῳ.

2. Ἐκτὸς ἐναντίας διατάξεως τῆς παρούσης Συμβάσεως, τὰ ἀποτελέσματα τῆς ἐγγραφῆς ἑνὸς τῶν ἐν τῇ παραγράφῳ (1) τοῦ ἄρθρου I ἀπαριθμουμένων δικαιωμάτων ὡς πρὸς τοὺς τρίτους καθορίζονται συμφώνως πρὸς τὸ Δίκαιον τοῦ Συμβαλλομένου Κράτους, ἐν ᾧ εἶναι ἐγγεγραμμένον τὸ δικαίωμα τοῦτο.

3. Πᾶν συμβαλλόμενον Κράτος δύναται νὰ ἀπαγορεύῃ τὴν ἐγγραφὴν δικαιώματος, ὅπερ δὲν θὰ ἠδύνατο νὰ συσταθῇ ἐγκύρως κατὰ τὰς διατάξεις τοῦ ἐσωτερικοῦ αὐτοῦ δικαίου.

Ἄρθρον III

1. Ἡ διεύθυνσις τῆς ὑπευθύνου διὰ τὴν τήρησιν τοῦ Μητρώου ὑπηρεσίας δέον νὰ ἐμφαίνηται ἐπὶ τοῦ πιστοποιητικοῦ νηολογήσεως παντὸς ἀεροσκάφους.

2. Πᾶν πρόσωπον ἔχει δικαίωμα νὰ λαμβάνῃ παρὰ τῆς ὑπηρεσίας ταύτης δεόντως κεκυρωμένα ἀντίγραφα ἢ ἀποσπάσματα τῶν κεχωρισμένων στοιχείων ἅτινα ἀποτελοῦν, μέχρις ἀποδείξεως τοῦ ἐναντίου, ἀπόδειξιν τοῦ περιεχομένου τοῦ Μητρώου.

3. Ἐὰν τὸ δίκαιον Συμβαλλομένου τινὸς Κράτους προβλέπῃ ὅτι ἡ κατάθεσις ἐγγράφου τινος πρὸς καταχώρισιν ἐπέχει θέσιν ἐγγραφῆς, ἡ τοιαύτη κατάθεσις ἔχει τὰ αὐτὰ ἀποτελέσματα ὡς ἡ ἐγγραφὴ ὅσον ἀφορᾷ τοὺς σκοποὺς τῆς παρούσης συμβάσεως.

Ἐν τῇ περιπτώσει ταύτῃ λαμβάνεται πᾶν πρόσφορον μέτρον, ὅπως τὸ ἔγγραφον τοῦτο εἶναι πρασιτὸν εἰς τὸ κοινόν.

4. Διὰ τὴν ἐκτέλεσιν πάσης πράξεως ὑπὸ τῆς ἐπιφορτισμένης μὲ τὴν τήρησιν τοῦ βιβλίου ὑπηρεσίας δύναται νὰ εἰσπράττωνται εὔλογα τέλη.

Ἄρθρον IV

1. Ἐν ᾗ περιπτώσει οἱαιδήποτε ἀπαιτήσεις προερχόμεναι :

α) ἐξ ἀμοιβῶν ὀφειλομένων διὰ διάσωσιν τοῦ ἀεροσκάφους,

β) ἐξ ἐκτάκτων δαπανῶν ἀπαραιτήτων διὰ τὴν συντήρησιν τοῦ ἀεροσκάφους, ἤθελον δημιουργήσει, κατὰ τὸ δίκαιον τοῦ συμβαλλομένου Κράτους ὅπου αἱ ἐνέργειαι διασώσεως ἢ συντηρήσεως ἐπεραιώθησαν, ἀπαίτησιν ἐπαγομένην βάρος ἐπὶ τοῦ ἀεροσκάφους, ἡ ἀπαίτησις αὕτη θέλει ἀναγνωρίζηται ὑπὸ τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν καὶ θέλει λαμβάνει προτεραιότητα ἔναντι πασῶν τῶν ἐπὶ τοῦ ἀεροσκάφους ἄλλων ἀπαιτήσεων.

2. Αἱ ἀπαριθμούμεναι ἐν τῇ παραγράφῳ 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου ἀπαιτήσεις ἱκανοποιοῦνται κατὰ χρονολογικὴν τάξιν ἀντίθετον πρὸς τὰ δημιουργήσαντα αὐτὰς γεγονότα.

3. Αἱ ἀπαιτήσεις αὗται δύνανται νὰ σημειοῦνται ἐν τῷ Μητρώῳ ἐντὸς τριμήνου ἀπὸ τῆς περατώσεως τῶν ἐργασιῶν διασώσεως ἢ συντηρήσεως, αἵτινες ἐδημιούργησαν αὐτάς.

4. Αἱ ἀνωτέρω ἀπαιτήσεις δὲν θὰ ἀναγνωρίζωνται εἰς ἄλλα συμβαλλόμενα Κράτη μετὰ τὴν ἐκπνοὴν τῆς τριμήνου προθεσμίας τῆς παραγράφου 3, ἐκτὸς ἐάν, ἐντὸς τῆς προθεσμίας ταύτης :

α) ἡ ἀπαίτησις ἐσημειώθη ἐν τῷ μητρώῳ συμφώνως τῇ παραγράφῳ 3, καί,

β) τὸ ποσὸν τῆς ἀπαιτήσεως καθωρίσθη συμβατικῶς ἢ ἤρξατο δικαστικὴ ἐνέργεια περὶ αὐτῆς. Ἐν τῇ περιπτώσει δικαστικῆς ἐνεργείας τὸ Δίκαιον τοῦ δικάζοντος Δικαστηρίου καθορίζει τοὺς ἐνδεχομένους λόγους διακοπῆς ἢ ἀναστολῆς τῆς τριμήνου προθεσμίας.

5. Αἱ διατάξεις τοῦ παρόντος ἄρθρου ἐφαρμόζονται παρὰ τὰς διατάξεις τῆς παραγράφου 2 τοῦ ἄρθρου I.

Ἄρθρον V

Ἡ προτεραιότης δικαιώματος τινὸς ἀναφερομένου ἐν τῇ παραγράφῳ (1) (δ) τοῦ ἄρθρου I ἐκτείνεται εἰς ἅπαντα τά, διὰ τῶν δικαιωμάτων ἀσφαλιζόμενα, ποσά. Ἐν τούτοις, ὅσον ἀφορᾷ τὸ περιλαμβανόμενον ποσὸν τόκων, ἡ προτεραιότης παρέχεται μόνον εἰς τοὺς λήξαντας τοιούτους κατὰ τὴν διάρκειαν τῶν τριῶν ἐτῶν, ἅτινα προηγήθησαν τῆς ἐνάρξεως τῆς διαδικασίας ἐκτελέσεως ὡς καὶ κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς διαδικασίας ταύτης.

Ἄρθρον VI

Ἐν περιπτώσει κατασχέσεως ἢ ἀναγκαστικῆς ἐκποιήσεως ἀεροσκάφους ἢ οἱουδήποτε δικαιώματος ἐπ' αὐτοῦ, τὰ Συμβαλλόμενα Κράτη δὲν θὰ εἶναι ὑποχρεωμένα νὰ ἀναγνωρίσουν οἱονδήποτε δικαίωμα ἀναφερόμενον ἐν Ἄρθρῳ I παραγράφῳ 1, ἢ τὴν μεταβίβασιν αὐτοῦ ἔναντι τοῦ κατασχόντος ἢ ἐπισπεύδοντος δανειστοῦ ἢ ἔναντι τοῦ ἀγοραστοῦ, ἂν τὸ δικαίωμα τοῦτο συνεστήθη ἢ ἐδημιουργήθη ἐν γνώσει τῆς πωλήσεως ἢ τῆς διαδικασίας ἐκτελέσεως παρὰ τοῦ προσώπου καθ' οὗ στρέφεται αὕτη.

Ἄρθρον VII

1. Ἡ διαδικασία τῆς ἀναγκαστικῆς ἐκποιήσεως ἀεροσκάφους θέλει εἶναι ἡ προβλεπομένη ὑπὸ τοῦ Νόμου τοῦ Συμβαλλομένου Κράτους, εἰς ὃ συντελεῖται, ἡ ἐκποίησις.

2. Ἐν τούτοις εἶναι τηρητέαι αἱ ἀκόλουθοι διατάξεις :

α) Ὁ χρόνος καὶ ὁ τόπος τῆς ἐκποιήσεως ὁρίζονται πρὸ ἓξ τοὐλάχιστον ἑβδομάδων.

β) Ὁ ἐπισπεύδων δανειστὴς δέον νὰ καταθέσῃ εἰς τὸ Δικαστήριον ἢ εἰς πᾶσαν ἄλλην ἁρμοδίαν ἀρχὴν κεκυρωμένον ἀπόσπασμα τῶν εἰς τὸ ἀεροσκάφος ἀφορωσῶν ἐγγραφῶν. Οὗτος ὑποχρεοῦται ὅπως ἕνα τοὐλάχιστον μῆνα πρὸ τῆς ὁρισθείσης ἡμέρας τῆς ἐκποιήσεως, προβῇ εἰς δημοσίαν ἀναγγελίαν ταύτης εἰς τὸν τόπον, ἔνθα τὸ ἀεροσκάφος εἶναι νηολογημένον ὡς ἐθνικὸν συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἐκεῖ ἐφαρμοστέου δικαίου καὶ συγχρόνως εἰδοποιήσῃ διὰ συστημένης ἐπιστολῆς, ἀποστελλομένης, εἰ δυνατόν, διὰ τοῦ Ἀεροπορικοῦ Ταχυδρομείου, τὸν ἐν τῷ μητρώῳ ἀναγραφόμενον κύριον καὶ τοὺς δικαιούχους κατακεχωρισμένων προνομιούχων ἀπαιτήσεων ὡς καὶ τῶν ἀπαιτήσεων τῶν σημειουμένων ἐν τῷ μητρώῳ συμφώνως πρὸς τὴν παράγραφον 3 τοῦ ἄρθρου IV, εἰς τὰς ἐν τῷ μητρώῳ καταγεγραμμένας διευθύνσεις των.

3. Αἱ συνέπειαι τῆς μὴ τηρήσεως τῶν διατάξεων τῆς παραγράφου 2 θέλουν εἶναι αἱ προβλεπόμεναι ὑπὸ τοῦ δικαίου τοῦ Συμβαλλομένου Κράτους ἔνθα πραγματοποιεῖται ἡ ἐκποίησις. Ἐν τούτοις πᾶσα ἐκποίησις γενομένη κατὰ παράβασιν τῶν καθοριζομένων ἐν τῇ παραγράφῳ ταύτῃ κανόνων, δύναται ν' ἀκυρωθῇ κατόπιν αἰτήσεως ὑποβαλλομένης ἐντὸς ἓξ μηνῶν ἀπὸ τῆς ἐκποιήσεως ὑπὸ παντὸς προσώπου ὑποστάντος ζημίαν ἐκ τοιαύτης παραβάσεως.

4. Οὐδεμία ἀναγκαστικὴ ἐκποίησις δύναται νὰ πραγματοποιηθῇ ἐκτὸς ἐὰν πάντα τὰ ἐνώπιον τῆς ἀρμοδίας Ἀρχῆς καταχωρισθέντα καὶ κατὰ τοὺς ὅρους τῆς παρούσης Συμβάσεως ἔχοντα προτεραιότητα ἔναντι τῶν δικαιωμάτων τοῦ ἐπισπεύδοντος δανειστοῦ δικαιώματα, καλύπτωνται ὑπὸ τοῦ προϊόντος τῆς ἐκποιήσεως ἢ ἀναλαμβάνωνται ὑπὸ τοῦ ἀγοραστοῦ.

5. Ὅταν προκαλῆται τραυματισμὸς εἰς πρόσωπα ἢ ζημία εἰς ἰδιοκτησίας ἐπὶ τοῦ ἐδάφους τοῦ Συμβαλλομένου Κράτους, ὅπου λαμβάνει χώραν ἡ ἀναγκαστικὴ ἐκποίησις, ὑπὸ ἀεροσκάφους ὑποκειμένου εἰς οἱονδήποτε δικαίωμα ἀναφερόμενον ἐν Ἄρθρῳ I καὶ κρατουμένου ὡς ἀσφάλεια δι' ὀφειλήν, ἐκτὸς ἐὰν ἀνάλογος καὶ ἀποτελεσματικὴ ἀσφάλισις παρὰ Πολιτείας ἢ ἀσφαλιστικὴ κάλυψις ἐν οἱᾳδήποτε Πολιτείᾳ ἔχῃ προβλεφθῇ ὑπὸ ἢ διὰ λογαριασμὸν τοῦ ἐκμεταλλευομένου τὸ ἀεροσκάφος πρὸς κάλυψιν τοῦ τοιούτου τραυματισμοῦ ἢ ζημίας, τὸ ἐσωτερικὸν δίκαιον τοῦ τοιούτου Συμβαλλομένου Κράτους δύναται νὰ προβλέπῃ ὅτι εἰς περίπτωσιν κατασχέσεως τοῦ τοιούτου ἀεροσκάφους ἢ οἱουδήποτε ἀεροσκάφους ἀνήκοντος εἰς τὸ αὐτὸ πρόσωπον καὶ βεβαρημένον μὲ οἱοδήποτε παρόμοιον δικαίωμα τοῦ αὐτοῦ δανειστοῦ :

α) αἱ διατάξεις τῆς ἀνωτέρω παραγράφου 4 δὲν θὰ ἰσχύουν ἐν σχέσει μὲ τὸ πρόσωπον τὸ ὑποστὰν τὸν τοιοῦτον τραυματισμὸν ἢ ζημίαν ἢ τὸν ἀντιπρόσωπον αὐτοῦ, ἂν οὗτος εἶναι ἐπισπεύδων δανειστής,

β) τὰ ἐν τῷ ἄρθρῳ I προβλεπόμενα δικαιώματα, δι' ὧν ἐξασφαλίζεται ἀπαίτησις βαρύνουσα τὸ κατασχεθὲν ἀεροσκάφος δὲν δύνανται νὰ προταθοῦν ἔναντι τῶν ὑποστάντων τὸν τραυματισμὸν ἢ ζημίαν ἢ τῶν ἀντιπροσώπων αὐτῶν εἰ μὴ μέχρι τῶν 80 % τῆς τιμῆς πωλήσεως.

Ἐλλείψει ἑτέρου περιορισμοῦ, προβλεπομένου ὑπὸ τοῦ νόμου τοῦ Συμβαλλομένου Κράτους ἔνθα ἐνεργεῖται ἡ ἀναγκαστικὴ ἐκποίησις, ἡ ἀσφάλισις θεωρεῖται ἐπαρκὴς κατὰ τὴν ἔννοιαν τῆς παρούσης παραγράφου ἐὰν τὸ ποσὸν τῆς ἀσφαλίσεως ἀντιστοιχῇ πρὸς τὴν ἀξίαν τοῦ κατεσχημένου ἀεροσκάφους, ὅτε ἦτο καινουργές.

6. Τὰ νομίμως ἀπαιτητὰ ἔξοδα συμφώνως πρὸς τὸ δίκαιον τοῦ Συμβαλλομένου Κράτους, ἔνθα γίνεται ἡ ἐκποίησις, τὰ γενόμενα κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς διαδικασίας ἐκτελέσεως τῆς ἀγούσης εἰς ἀναγκαστικὴν ἐκποίησιν καὶ πρὸς τὸ κοινὸν συμφέρον τῶν πιστωτῶν, θὰ καταβάλλωνται ἐκ τοῦ προϊόντος τῆς πωλήσεως πρὸ πάσης ἄλλης ἀπαιτήσεως ἔστω καὶ προνομιούχου κατὰ τοὺς ὅρους τοῦ ἄρθρου IV.

Ἄρθρον VIII

Ἡ ἀναγκαστικὴ ἐκποίησις ἀεροσκάφους συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου VII μεταβιβάζει τὴν κυριότητα τοῦ ἀεροσκάφους ἐλευθέραν παντὸς δικαιώματος μὴ ἀναληφθέντος ὑπὸ τοῦ ἀγοραστοῦ.

Ἄρθρον IX

Πλὴν τῆς περιπτώσεως ἀναγκαστικῆς ἐκποιήσεως συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου VII, οὐδεμία μεταφορὰ ἐγγραφῆς ἢ νηολογήσεως ἀεροσκάφους ἐκ τοῦ Μητρώου Ἐθνικότητος ἑνὸς Συμβαλλομένου Κράτους εἰς τὸ τοιοῦτον ἑτέρου Συμβαλλομένου Κράτους δύναται νὰ πραγματοποιηθῇ ἄνευ προηγουμένης ἱκανοποιήσεως τῶν δικαιούχων ἐγγεγραμμένων δικαιωμάτων ἢ ἄνευ τῆς συναινέσεως αὐτῶν διὰ τὴν μεταφοράν.

Ἄρθρον X

1. Ἐὰν κατὰ τὸ δίκαιον τοῦ Συμβαλλομένου Κράτους, ἔνθα ἀεροσκάφος τι εἶναι νηολογημένον, ἓν τῶν ἐν τῷ ἄρθρῳ I καθοριζομένων δικαιωμάτων, κανονικῶς ἐγγεγραμμένον ἐπὶ ἀεροσκάφους καὶ συσταθὲν πρὸς ἀσφάλειαν ἀπαιτήσεων ἐπεκτείνεται καὶ ἐπὶ ἀνταλλακτικῶν ἀποθηκευμένων εἰς ὡρισμένην ἢ ὡρισμένας τοποθεσίας, ἡ ἐπέκτασις αὕτη τοῦ δικαιώματος ἀναγνωρίζεται παρ' ὅλων τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι, τὰ ἐν λόγῳ ἀνταλλακτικὰ θὰ διατηρῶνται εἰς τὰς εἰρημένας τοποθεσίας καὶ ὅτι κατάλληλος δημοσίευσις γενομένη ἐν τῷ τόπῳ τῆς ἀποθηκεύσεως τῶν ἀνταλλακτικῶν διὰ τοιχοκολλήσεως, θὰ εἰδοποιῇ δεόντως τοὺς τρίτους περὶ τῆς φύσεως καὶ τῆς ἐκτάσεως τοῦ δικαιώματος, διὰ τοῦ ὁποίου τὰ ἀνταλλακτικὰ ταῦτα εἶναι βεβαρημένα καὶ θὰ ὑποδεικνύῃ τὸ μητρῶον εἰς ὃ εἶναι ἐγγεγραμμένον, ὡς ἐπίσης καὶ τὸ ὄνομα καὶ τὴν διεύθυνσιν τοῦ δικαιούχου του.

2. Δήλωσις ἐμφαίνουσα τὴν φύσιν καὶ τὸν κατὰ προσέγγισιν ἀριθμὸν τῶν ἐν λόγῳ ἀνταλλακτικῶν προσαρτᾶται ἢ περιλαμβάνεται εἰς τὸ κατακεχωρισμένον ἔγγραφον. Τὰ ἀνταλλακτικὰ ταῦτα δύνανται ν' ἀντικαθίστανται δι' ὁμοίων τοιούτων χωρὶς νὰ θίγεται τὸ δικαίωμα τοῦ δανειστοῦ.

3. Αἱ διατάξεις τοῦ ἄρθρου VII παρ. 1 καὶ 4 τοῦ ἄρθρου VIII ἐφαρμόζονται εἰς τὴν ἀναγκαστικὴν ἐκποίησιν τῶν ἀνταλλακτικῶν. Εἰς ἣν περίπτωσιν ὁ ἐπισπεύδων τὴν κατάσχεσιν δανειστὴς εἶναι μόνον ἐγχειρόγραφος δανειστής, αἱ διατάξεις τοῦ ἄρθρου VII παραγράφου 4, θεωροῦνται ὡς ἐπιτρέπουσαι τὴν κατόπιν πλειστηριασμοῦ κατακύρωσιν μόνον ἐπὶ προσφορᾶς τοὐλάχιστον τῶν δύο τρίτων τῆς ἀξίας τῶν ἀνταλλακτικῶν, ὡς ἡ ἀξία αὕτη ὡρίσθη ὑπὸ πραγματογνωμόνων διορισθέντων ὑπὸ τῆς ἐπιφορτισμένης μὲ τὴν ἐκποίησιν Ἀρχῆς. Περαιτέρω, κατὰ τὴν διανομὴν τοῦ προϊόντος τῆς ἐκποιήσεως, ἡ ἐπιφορτισμένη μὲ τὴν ἐκποίησιν ἀρχὴ δύναται νὰ περιορίσῃ πρὸς ὄφελος τοῦ κατασχόντος πιστωτοῦ, τὸ πληρωτέον εἰς τοὺς κατὰ σειρὰν προτεραιότητος προηγουμένους πιστωτὰς ποσόν, εἰς τὰ δύο τρίτα τοῦ προϊόντος τῆς πωλήσεως μετ' ἀφαίρεσιν τῶν ἐν τῷ ἄρθρῳ VII παραγράφου 6 προβλεπομένων ἐξόδων.

4. Κατὰ τὴν ἔννοιαν τοῦ παρόντος ἄρθρου ὁ ὅρος «ἀνταλλακτικὰ» περιλαμβάνει τὰ ἀποτελοῦντα τὸ ἀεροσκάφος μέρη, τοὺς κινητῆρας, τὰς ἕλικας, τὰς ραδιοσυσκευάς, τὰ ὄργανα, τὴν ἐξάρτησιν, τὰς διακοσμήσεις, τὰ συστατικὰ μέρη τῶν ἀνωτέρω καὶ γενικώτερον πᾶν ἕτερον ἀντικείμενον οἱασδήποτε φύσεως, διαφυλασσόμενον πρὸς ἀντικατάστασιν τῶν ἀποτελούντων τὸ ἀεροσκάφος τμημάτων.

Ἄρθρον XI

1. Αἱ διατάξεις τῆς παρούσης Συμβάσεως ἐφαρμόζονται ἐντὸς τῶν ὁρίων ἑκάστου Συμβαλλομένου Κράτους ἐπὶ τῶν νηολογημένων εἰς ἕτερον Συμβαλλόμενον Κράτος ἀεροσκαφῶν.

2. Οὐχ ἧττον, τὰ Συμβαλλόμενα Κράτη ἐφαρμόζουν εἰς τὰ παρ' αὐτοῖς νηολογημένα ὡς Ἐθνικὰ ἀεροσκάφη.

α) Τὰς διατάξεις τῶν ἄρθρων II, III, IX καὶ

β) Τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου IV, ἐκτὸς ἂν ἡ διάσωσις ἢ αἱ ἐργασίαι συντηρήσεως ἐπερατώθησαν ἐπὶ τοῦ ἰδίου αὐτῶν ἐδάφους.

Ἄρθρον XII

Αἱ διατάξεις τῆς παρούσης συμβάσεως οὐδόλως θίγουν τὸ δικαίωμα τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν ὅπως ἐπιβάλλωσιν ἐν σχέσει πρὸς ἀεροσκάφος τι τοὺς ἐσωτερικούς αὐτῶν νόμους τοὺς σχετικοὺς πρὸς τὴν μετανάστευσιν, τὰ τελωνεῖα ἢ τὴν ἀεροναυτιλίαν.

Ἄρθρον XIII

Ἡ παροῦσα σύμβασις δὲν ἔχει ἐφαρμογὴν εἰς ἀεροσκάφη χρησιμοποιούμενα εἰς στρατιωτικὰς, τελωνειακὰς ἢ ἀστυνομικὰς ὑπηρεσίας.

Ἄρθρον XIV

Διὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῆς παρούσης Συμβάσεως, αἱ ἀρμόδιαι Δικαστικαὶ καὶ Διοικητικαὶ Ἀρχαὶ τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν δύνανται, πλὴν ἐναντίας διατάξεως τοῦ ἐσωτερικοῦ αὐτῶν Δικαίου, ν' ἀλληλογραφῶσιν ἀπ' εὐθείας μεταξύ των.

Ἄρθρον XV

Τὰ Συμβαλλόμενα Κράτη θὰ λαμβάνουν τὰ ἀναγκαῖα μέτρα πρὸς ἐξασφάλισιν τῆς ἐκτελέσεως τῶν διατάξεων τῆς παρούσης Συμβάσεως καὶ θὰ γνωστοποιοῦν αὐτὰ ἄνευ βραδύτητος πρὸς τὸν Γενικὸν Γραμματέα τοῦ Ὀργανισμοῦ Διεθνοῦς Πολιτικῆς Ἀεροπορίας.

Ἄρθρον XVI

Κατὰ τὴν ἔννοιαν τῆς παρούσης Συμβάσεως ὁ ὅρος «ἀεροσκάφος» περιλαμβάνει τὴν ἄτρακτον, τοὺς κινητῆρας, τὰς

ἕλικας, τὰς ραδιοσυσκευὰς καὶ πάντα τὰ λοιπὰ εἴδη τὰ προοριζόμενα διὰ χρῆσιν ἐν τῷ ἀεροσκάφει εἴτε ταῦτα εἶναι ἐνσωματωμένα εἰς τοῦτο, εἴτε εἶναι προσωρινῶς κεχωρισμένα αὐτοῦ.

Ἄρθρον XVII

Ἐὰν ἐδαφική τις περιοχὴ ἐκπροσωπουμένη κατὰ τὰς ἐξωτερικὰς αὐτῆς σχέσεις ὑπό τινος Συμβαλλομένου Κράτους, τηρῇ χωριστὸν Μητρῶον νηολογήσεως πᾶσα ἐν τῇ παρούσῃ Συμβάσει γενομένη μνεία περὶ τοῦ δικαίου τοῦ Συμβαλλομένου Κράτους νοεῖται ὡς μνεία καὶ τοῦ δικαίου τῆς περιοχῆς ταύτης.

Ἄρθρον XVIII

Ἡ παροῦσα Σύμβασις παραμένει ἀνοικτὴ πρὸς ὑπογραφὴν μέχρις ἐνάρξεως τῆς ἰσχύος αὐτῆς συμφώνως πρὸς τοὺς ἐν τῷ ἄρθρῳ XX προβλεπομένους ὅρους.

Ἄρθρον XIX

1. Ἡ παροῦσα Σύμβασις ὑπόκειται εἰς ἐπικύρωσιν ὑπὸ τῶν ὑπογραψάντων Κρατῶν.

2. Τὰ ἔγγραφα ἐπικυρώσεως θὰ κατατεθοῦν εἰς τὰ ἀρχεῖα τοῦ Ὀργανισμοῦ Διεθνοῦς Πολιτικῆς Ἀεροπορίας, ὅστις θὰ γνωστοποιῇ τὴν χρονολογίαν τῆς καταθέσεως εἰς ἕκαστον τῶν ὑπογραψάντων καὶ προσχωρησάντων Κρατῶν,.

Ἄρθρον XX

1. Εὐθὺς ὡς δύο ὑπογράψαντα Κράτη καταθέσουν τὰ ἔγγραφα ἐπικυρώσεως τῆς παρούσης Συμβάσεως, αὕτη τίθεται ἐν ἰσχύϊ μεταξὺ αὐτῶν τὴν ἐνενηκοστὴν ἡμέραν μετὰ τὴν ἡμερομηνίαν καταθέσεως τοῦ δευτέρου ἐγγράφου ἐπικυρώσεως. Τίθεται δὲ ἐν ἰσχύϊ ὡς πρὸς ἕκαστον τῶν Κρατῶν ὅπερ θέλει καταθέσει τὸ ἔγγραφόν του ἐπικυρώσεως μετὰ τὴν ἡμερομηνίαν ταύτην τὴν ἐνενηκοστὴν ἡμέραν μετὰ τὴν κατάθεσιν τοῦ ἐγγράφου τούτου.

2. Ὁ Ὀργανισμὸς Διεθνοῦς Πολιτικῆς Ἀεροπορίας γνωστοποιεῖ εἰς ἕκαστον τῶν ὑπογραψάντων Κρατῶν τὴν ἡμερομηνίαν καθ' ἣν ἡ παροῦσα Σύμβασις τίθεται ἐν ἰσχύϊ.

3. Ἡ παροῦσα Σύμβασις θέλει πρωτοκολληθῆ ἅμα τῇ ἐνάρξει τῆς ἰσχύος της, παρὰ τῷ Ὀργανισμῷ Ἡνωμένων Ἐθνῶν ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως τοῦ Ὀργανισμοῦ Διεθνοῦς Πολιτικῆς Ἀεροπορίας.

Ἄρθρον XXI

1. Ἡ παροῦσα Σύμβασις θὰ εἶναι, μετὰ τὴν ἔναρξιν τῆς ἰσχύος της, ἀνοικτὴ εἰς τὴν προσχώρησιν μὴ ὑπογραψάντων ταύτην Κρατῶν.

2. Ἡ προσχώρησις θὰ πραγματοποιῆται διὰ τῆς καταθέσεως εἰς τὰ ἀρχεῖα τοῦ Ὀργανισμοῦ Διεθνοῦς Πολιτικῆς Ἀεροπορίας ἐγγράφου προσχωρήσεως.

Ὁ Ὀργανισμὸς γνωστοποιεῖ τὴν ἡμερομηνίαν τῆς καταθέσεως ταύτης εἰς ἕκαστον τῶν ὑπογραψάντων καὶ προσχωρησάντων Κρατῶν.

3. Ἡ προσχώρησις ἰσχύει ἀπὸ τῆς ἐνενηκοστῆς ἡμέρας μετὰ τὴν κατάθεσιν τοῦ ἐγγράφου προσχωρήσεως εἰς τὰ ἀρχεῖα τοῦ Ὀργανισμοῦ Διεθνοῦς Πολιτικῆς Ἀεροπορίας.

Ἄρθρον XXII

1. Ἕκαστον Συμβαλλόμενον Κράτος δύναται νὰ καταγγείλῃ τὴν παροῦσαν Σύμβασιν διὰ τῆς γνωστοποιήσεως τῆς καταγγελίας ταύτης εἰς τὸν Ὀργανισμὸν Διεθνοῦς Πολιτικῆς Ἀεροπορίας, ὅστις πληροφορεῖ ἕκαστον τῶν ὑπογραψάντων καὶ προσχωρησάντων Κρατῶν περὶ τῆς ἡμερομηνίας λήψεως τῆς ἐν λόγῳ γνωστοποιήσεως.

2. Ἡ καταγγελία ἰσχύει ἓξ μῆνας μετὰ τὴν ἡμερομηνίαν λήψεως τῆς γνωστοποιήσεως τῆς καταγγελίας ὑπὸ τοῦ Ὀργανισμοῦ.

Ἄρθρον XXIII.

1. Πᾶν Κράτος δύναται, κατὰ τὸν χρόνον τῆς καταθέσεως τοῦ ἐγγράφου ἐπικυρώσεως ἢ προσχωρήσεως αὐτοῦ, νὰ δηλώσῃ ὅτι, ἡ γενομένη παρ' αὐτοῦ ἀποδοχὴ τῆς παρούσης Συμβάσεως δὲν ἀφορᾷ μίαν ἢ πλείονας ἐδαφικὰς περιοχὰς ἃς ἀντιπροσωπεύει κατὰ τὰς ἐξωτερικὰς αὐτῶν σχέσεις.

2. Ὁ Ὀργανισμὸς Διεθνοῦς Πολιτικῆς Ἀεροπορίας γνωστοποιεῖ τὴν τοιαύτην δήλωσιν εἰς ἕκαστον τῶν ὑπογραψάντων ἢ προσχωρησάντων Κρατῶν.

3. Ἐξαιρέσει τῶν περιοχῶν δι' ἃς ἐγένετο δήλωσις συμφώνως τῇ παραγράφῳ 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου, ἡ παροῦσα Σύμβασις ἔχει ἐφαρμογὴν εἰς πάσας τὰς ἐδαφικὰς περιοχὰς ἃς Συμβαλλόμενον Κράτος ἀντιπροσωπεύει κατὰ τὰς ἐξωτερικὰς αὐτῶν σχέσεις.

4. Πᾶν Κράτος δύναται νὰ προσχωρήσῃ εἰς τὴν παροῦσαν Σύμβασιν κεχωρισμένως ἐν ὀνόματι ὅλων ἢ τινὸς τῶν ἐδαφικῶν περιοχῶν δι' ἃς προέβη εἰς δήλωσιν συμφώνως τῇ παραγράφῳ 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου. Ἐν τῇ περιπτώσει ταύτῃ αἱ διατάξεις τῶν παραγράφων 2 καὶ 3 τοῦ ἄρθρου XXI ἐφαρμόζονται διὰ τὴν προσχώρησιν ταύτην.

5. Πᾶν Συμβαλλόμενον Κράτος δύναται νὰ καταγγείλῃ τὴν παροῦσαν Σύμβασιν, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου XXII, κεχωρισμένως διὰ τὸ σύνολον ἢ δι' οἱανδήποτε τῶν ἐδαφικῶν περιοχῶν τὰς ὁποίας τὸ Κράτος τοῦτο ἀντιπροσωπεύει κατὰ τὰς ἐξωτερικάς των σχέσεις.

Εἰς πίστωσιν τῶν ἀνωτέρω οἱ ὑπογεγραμμένοι Πληρεξούσιοι, δεόντως ἐξουσιοδοτημένοι, ὑπέγραψαν τὴν παροῦσαν Σύμβασιν.

Ἐγένετο ἐν Γενεύῃ τὴν δεκάτην ἑνάτην ἡμέραν τοῦ μηνὸς Ἰουνίου τοῦ χιλιοστοῦ ἐννεακοσιοστοῦ τεσσαρακοστοῦ ὀγδόου ἔτους εἰς τὴν Γαλλικήν, τὴν Ἀγγλικὴν καὶ τὴν Ἱσπανικήν, ἑκάστου τῶν κειμένων τούτων θεωρουμένου ἐξ ἴσου ὡς αὐθεντικοῦ.

Ἡ παροῦσα Σύμβασις θὰ κατατεθῇ εἰς τὰ ἀρχεῖα τοῦ Ὀργανισμοῦ Διεθνοῦς Πολιτικῆς Ἀεροπορίας, ἔνθα συμφώνως τῷ ἄρθρῳ XVIII θὰ παραμείνῃ ἀνοικτὴ πρὸς ὑπογραφήν.

Ἀργεντινὴ	(ὑπὸ ἐπιφύλαξιν) Juan F. Fabri Guillermo Suaya Armando A. Iron Luis A. Aerean J. Dh. Ol. (J. Damianovich-Oliveira)
Βέλγιον	E. Allard P.A.T. de Smet
Βραζιλία	H.C. Machado Trajano Furtado Reis A. Paulo Moura E.P. Barbosa da Silva A.S. Martins-Majoras
Κίνα	Wu Nanju
Κολομβία	Mauricio T. Obregon
Γαλλία	Hymans H. Bouché André Garnault
Ἰσλανδία	Agnar Kofoed-Hansen
Ἰταλία	Papaldo
Μεξικὸ	Enrique M. Loaeza Ref.

Ὁλλανδία	H. J. Spanjaard Pour le Royaume en Europe
Περοῦ	J. San Martin A. Wagner
Πορτογαλία	Humberto Delgado Manuel Fernandes
Ἡνωμένον Βασίλειον	F. Tymms R. O. Wilberforce
Ἡνωμέναι Πολιτεῖαι	Russell B. Adams
Βενεζουέλα	J. Lopez H
Δομινικανὴ Δημοκρατία	Hanot d'Hartoy ad ref.
Ἑλβετία	Ed. Amstutz
Ἑλλὰς	P. A. Metaxas ad referendum
Χιλὴ	(ὑπὸ ἐπιφύλαξιν) G. Edward D. Hamilton Ramon Rodriquez
Ἰρλανδία	Timothy J.O'Driscoll
Δανία	Beorg Holler 3 Ἰανουαρίου 1949
Νορβηγία	Daniel Steen 3 Ἰανουαρίου 1949
Σουηδία	Per. Wijkman 3 Ἰανουαρίου 1949
Κοῦβα	M.Torres Menier 20 Ἰουνίου 1950
Ἰρὰν	Hussein Ala 18 Μαρτίου 1950
Αὐστραλία	Thomas W. White 9 Ἰουνίου 1950
Πακιστὰν	Mohammed Ali 21 Αὐγούστου 1951

ΕΚ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ